



**Dr. Ronald G. Taylor**  
Superintendent of Schools  
Tel. (973) 762-5600 x1820/Fax (973) 378-9464  
rtaylor@somds.k12.nj.us

5 mas 2020

Chè SOMSD Kominote,

Nou vle bay yo dènye enfòmasyon sou Coronavirus la. Kòm nou pataje, nou ap siveye sityasyon sa a trè sere epi nou ap travay ak divès patnè pou asire ke nou bay kominote nou an dènye enfòmasyon ki enpòtan.

Sityasyon an COVID-19 se likid ak enfòmasyon nou resevwa nan plizyè sous ki gen ladan Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi (CDC), Biwo NJ gouvènè a, NJ Depatman Sante (NJDOH) ak depatman lokal vil nou an depatman sante yo mete ajou chak jou. Se objektif nou pou n ofri kominote nou an ak enfòmasyon ki alè E ki egzat konsènan sityasyon sa a. Yè swa, Gouvènè Murphy, te anonse premye prezime ka pozitif nan Coronavirus nan New Jersey. Kounye a, pa gen okenn ka rapòte nan COVID-19 nan distri nou an.

Kòm pou chak règleman CDC anvan, pandan y ap travay ak depatman sante vil nou an (ak direktiv ki soti nan epidemyolojik eta a ak NJDOH) nou ap siveye anpil rapò pou paran / anplwaye ki te vwayaje soti nan nivo-3 peyi yo (China, Italy, Iran and South Korea).

Dapre Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi (CDC), risk sante imedya pou piblik jeneral Ameriken yo konsidere ba nan moman sa a. Bagay ki pi enpòtan ou ka fè kounye a se swiv gid prevansyon CDC yo pibliye; ki pami rekòmandasyon ki pi enpòtan se kontinye lave men nou ( asire ke elèv yo lave men yo souvan).

#### **Updates to CDC Guidelines:**

4 mas, CDC a te bay plizyè konsèy kle sou vwayajè k ap retounen soti nan peyi ak transmisyon soutni toupatou (kontinyèl) rive nan Etazini yo. Nouvo direktiv yo anba a:

- Nouvo konsèy sa a konseye moun ki te vwayaje nan peyi ki gen yon Avi Vwayaj Sante Nivo 3 sou pwòp karantèn, oto-kontwòle, ak pratike distans sosyal pou 14 jou apati de lè moun lan kite zòn nan ka gaye toupatou nan kominote a kontinyèlman.
- Siveyans pwòp tèt ou (pasif) vle di moun ki te kontwòle a evalye tèt yo pou lafyèv ak yon tèmomèt, de fwa chak jou epi pou kontwòle sentòm kowonaviris (touse, lafyèv, souf kout).
- Oto-karantèn / distans Sosyal vle di pa rete kote plas piblik kote kontak sere avèk lòt moun ka rive (egzanp, sant magazen, sinema, estad), lye travay (sòf si moun nan ap travay nan yon espas biwo ki pèmèt distans soti nan lòt moun), lekòl yo ak klas yo... lòt anviwònman nan salklas, ak transpò piblik lokal (eg, otobis, tren, taksi, woulib pataje) pou dire peryòd enkubasyon an.

- Moun ki vin malad ak maladi respiratwa (lafyè, tous, souf kout) nan 14 jou sa yo ta dwe kontakte yon pwofesyonèl medikal pou konsèy epi di yo sou ki vwayaj ou te fe. Si ou dwe evalye medikalman, swiv enstriksyon founisè swen sante yo bay sou kòman ou ka chèche jwenn swen medikal san danje.

### **Mizajou Pwotokòl Distri a (apati 3 mas):**

Nan aliyman ak nouvo règleman CDC yo ak kòm yon aktyalizasyon nan korespondans anvan kominote nou an (voye le 2/28), Distri a kounye a rekòmande pou pwotokòl sa yo revize sa yo pou nenpòt moun ki te vwayaje dènyèman nan yon peyi Nivo 3 (Lachin, Iran, Itali ak Kore di sid) afekte pa coronavirus la. Pou paran / fanmi nou yo ki te vwayaje aletranje nan zòn konsèy vwayaj Nivo 3, etap sa yo ta dwe swiv:

- Paran yo ta dwe enfòmè direktè lekòl yo ak enfimyè lekòl la si yo te vwayaje dènyèman nan zòn sa yo;
- Distri lekòl la ak departman sante lokal konseye, pou moun ki te vwayaje, pou yo mete pwòp tèt ou-karantèn ak distans sosyal, ki vle di pou evite espas piblik pou dire peryòd enkubasyon an.
- Pou moun ki te vwayaje: mete pwòp tèt ou-karantèn ak distans sosyal pou 14 jou. Pandan tan sa a, kontwole tanperati kò a de fwa nan yon jounen ak nenpòt sentòm tous, lafyè ak souf kout, elatriye pou 14 jou. Apre Prekosyon Vwayaj pou moun ki soti nan Peyi ki gen toupatou ki te kenbe transmisyon (kontinye) rive nan Etazini yo
- Departman sante lokal nou yo (Maplewood ak Sid Orange) ka bay plis konsèy pandan peryòd enkubasyon nan 14 jou (tanpri, rive ale nan departman sante apwopriye lokal ou a)

### **Gid Sante Distri / Rekòmandasyon pou Maladi:**

Tankou règleman estanda lekòl la, elèv malad ki gen lafyè, vomisman, dyare ak gratèl pa ta dwe ale lekòl (**elèv yo ta dwe pa gin sentòm nan pou 48 èdtan anvan yo retounen nan lekòl la**).

- Enfimyè lekòl yo ap gen otorite pou voye elèv ki malad epi ki gen lafyè la lakay yo (nenpòt elèv malad ki ap tann pou yo pran yo ap rete nan yon zòn ki separe ak kò elèv jeneral la);
- Yo ankouraje anplwaye malad yo tou pou yo rete lakay yo epi enfimyè lekòl la ka voye yo lakay yo si yo sispèk enfeksyon an;

**Remak pou Vacans Prentan:** Nou pa rekòmande vwayaj ki pa esansyèl nan nenpòt nan peyi CDC yo te afiche kòm yon Avi Sante Vwayaj Nivo 3 (toupatou, transmisyon kontinyèl). Nou menm tou nou konseye fanmi ki ka vwayaje nan erè sou bò nan prekosyon pou vwayaj entènasyonal yo e yo kontinye swiv CDC a pou dènye konsèy pou vwayaj.

### **Planifikasyon Distri la/Efò Prevansyon:**

Kòm yon mezi prevativ moun kap netwaye yo gin pou netwaye sifas kontak segondè yo (manch pòt, balistrad, elatriye) kòm byen ke zòn yo pran kontak souvan an ak pwodwi dezenfektan pou ede diminye transfè a nan bakteri komen / viris yo.

Dapre règleman CDC yo, Distri a ap travay aktivman pou mete ajou Pwosedi Jesyon Ijans nou yo pou adrese nenpòt dezòd posib nan lekòl nou yo. Nou ap travay avèk divès moun ki gen enterè (osi byen ke nan tann règleman espesifik nan NJDOE) konsènan yon plan évolutive adrese kontinyasyon nan enstriksyon pou elèv sa yo ki pral soti nan lekòl la pandan peryòd la pou mete pwòp tèt ou-karantèn nan 14 jou. Lè li fini, nou pral pataje li avèk pi gwo kominote a.

Nou nan kontak sere chak jou avèk tou de depatman Maplewood ak Orange Sid Departman Sante. Anplis de sa, nou ap siveye alèt nan Depatman Sante NJ, Biwo Gouvènè a, ansanm ak tout gwo òganizasyon nasyonal pou asire ke nou ap pataje enfòmasyon alè egzat ak kominote nou an.

Sensèman,  
Dr. Ronald G. Taylor

Sipèentandan lekòl yo

---

**Additional Resources & Guidelines:**

---

- **24 Liy Dirèk Coronavirus New Jersey:** Liy dirèk 24 èdtan nan tout eta a pou reponn kesyon sou kowonaviris la se (1-800-222-1222). Liy dirèk sa a bay enfòmasyon ajou, reyèl. New Jersey ap kontinye travay sere sere avèk CDC yo ak patnè sante lokal yo pou kontwole sitiyoasyon an epi yo pral bay dènye enfòmasyon yo kòm sadwa.
- [Coronavirus Stop the Spread of Germs Flyer](#)
- [CDC YouTube Video: What You Need to Know About Handwashing](#)
- [Coronavirus Disease 2019 \(COVID-19\) Situation Summary in the US](#)
- [After Travel Precautions for those from Countries with Widespread Sustained \(Ongoing\) Transmission Arriving in the United States](#)
- [SOMSD Coronavirus Page](#)
- [Maplewood Township Coronavirus Updates](#)
- [South Orange Township Coronavirus Factsheet](#)
- [NJ Department of Health Coronavirus Webpage](#)